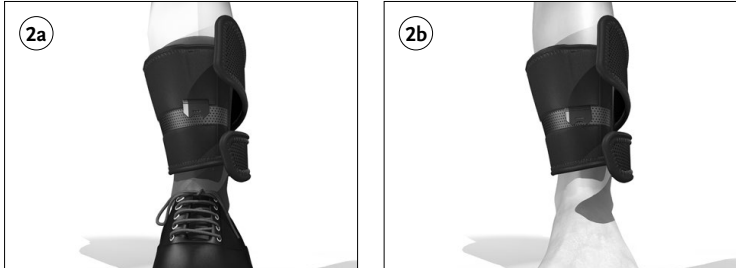


1a



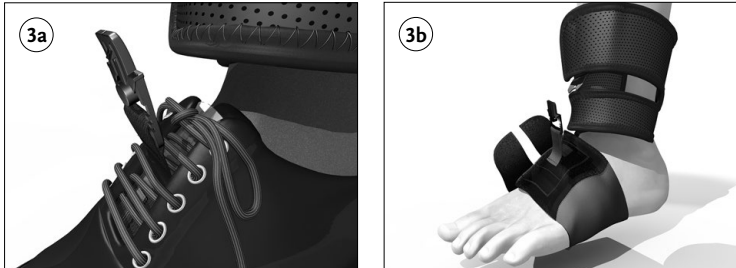
1b



2a



2b



3a



3b



4

ENGLISH

MD Medical Device

INTENDED USE

The device is intended to support drop-foot.

Indications for use

Drop foot.

No known contraindications.

Warnings and Cautions:

If you have a medical condition that decreases blood circulation in your limbs, then consult your healthcare professional before you use the device. Such medical conditions include, but are not limited to, diabetes or peripheral vascular disease.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before use. Keep them for future reference. Any serious incident in relation to the device must be reported to the manufacturer and relevant authorities. The patient should stop using the device and contact a healthcare professional:

- If there is a change or loss in device functionality, or if the device shows signs of damage or wear hindering its normal functions.

If any pain, skin irritation, or unusual reaction occurs with the use of the device. The device is for single patient – multiple use.

FITTING INSTRUCTIONS

Device Application
There are two versions, with the inlay (A) for in-shoe use and the foot wrap (B).

- Measure the circumference of the ankle around the malleoli (Fig. 1a).
- Detach the inlay from the ankle strap by pressing the button in the middle of the quick-acting closure.

DISPOSAL

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

DEUTSCH

MD Medizinprodukt

VERWENDUNG/ZWECK

Das Produkt ist zur Unterstützung einer Fußbeschwäche vorgesehen.

Indikationen

Fußheberschwäche

Keine bekannten Kontraindikationen.

Warnungen und Vorsichtshinweise:

Wenn Sie von einer Erkrankung betroffen sind, die mit einer beeinträchtigten Durchblutung der Extremitäten einhergeht, müssen Sie den Arzt konsultieren, bevor Sie das Produkt verwenden. Zu diesen Erkrankungen gehören unter anderem Diabetes oder periphere Verschlusskrankheiten.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Einweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf. Jeder schwerwiegende Vorfall in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und den zuständigen Behörden gemeldet werden. Der Patient sollte die Verwendung des Produkts einstellen und einen Arzt aufsuchen:

- Wenn sich die Funktionalität des Produkts verändert oder verloren geht oder wenn das Produkt Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, die seine normalen Funktionen beeinträchtigen.
- Wenn bei der Verwendung des Produkts Schmerzen, Hautreizungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten.

Dieses Produkt ist nur für die mehrfache Anwendung am einzelnen Patienten bestimmt.

ANWEISUNGEN ZUM ANLEGEN

Produktanwendung
Es gibt zwei Ausführungen mit der Lasche (A) für die Verwendung im Schuh und der Fußmanschette (B).

- Messen Sie den Umfang des Sprunggelenks um den Knöchel (Abb. 1a).
- Lösen Sie die Lasche vom Sprunggelenk, indem Sie den Knopf in der Mitte des Schnellverschlusses drücken.
- Placing the attachments:
 - Place the inlay between the tongue of the shoelaces. Then pull the elastic strap between the two lace lines (Fig. 3a). By pulling the inlay further in the direction of the front of the foot, it provides more support when raising the foot. Make sure the elastic strap is also pulled between the lace lines further down the foot.
 - Place the foot wrap immediately behind the ball of the foot so that the button rests on top (Fig. 3b).
 - Connect the ankle strap to the inlay (A) or foot wrap (B) by pushing the two parts of the quick-acting closure together (Fig. 4).

FRANÇAIS

MD Dispositif médical

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à soutenir le pied tombant

Indications

Pied tombant.

Aucune contre-indication connue.

Avertissements et mises en garde :

Si vous souffrez d'une maladie diminuant la circulation sanguine dans vos membres, consultez votre professionnel de santé avant d'utiliser le dispositif. Ces maladies comprennent, mais sans s'y limiter, le diabète ou une maladie vasculaire périphérique.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement ces instructions avant utilisation. Les conserver pour référence ultérieure.

LIABILITY

Ossur does not assume liability for the following:

- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.

ITALIANO

MD Dispositivo medico

VERWENDUNG/ZWECK

Das Produkt ist zur Unterstützung einer Fußheberschwäche vorgesehen.

Indikationen

Fußheberschwäche

Keine bekannten Kontraindikationen.

Warnungen und Vorsichtshinweise:

Wenn Sie von einer Erkrankung betroffen sind, die mit einer beeinträchtigten Durchblutung der Extremitäten einhergeht, müssen Sie den Arzt konsultieren, bevor Sie das Produkt verwenden. Zu diesen Erkrankungen gehören unter anderem Diabetes oder periphere Verschlusskrankheiten.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Einweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf. Jeder schwerwiegende Vorfall in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und den zuständigen Behörden gemeldet werden. Der Patient sollte die Verwendung des Produkts einstellen und einen Arzt aufsuchen:

- Wenn sich die Funktionalität des Produkts verändert oder verloren geht oder wenn das Produkt Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, die seine normalen Funktionen beeinträchtigen.
- Wenn bei der Verwendung des Produkts Schmerzen, Hautreizungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten.

Dieses Produkt ist nur für die mehrfache Anwendung am einzelnen Patienten bestimmt.

ANWEISUNGEN ZUM ANLEGEN

Produktanwendung
Es gibt zwei Ausführungen mit der Lasche (A) für die Verwendung im Schuh und der Fußmanschette (B).

- Messen Sie den Umfang des Sprunggelenks um den Knöchel (Abb. 1a).
- Lösen Sie die Lasche vom Sprunggelenk, indem Sie den Knopf in der Mitte des Schnellverschlusses drücken.
- Placing the attachments:
 - Place the inlay between the tongue of the shoelaces. Then pull the elastic strap between the two lace lines (Fig. 3a). By pulling the inlay further in the direction of the front of the foot, it provides more support when raising the foot. Make sure the elastic strap is also pulled between the lace lines further down the foot.
 - Place the foot wrap immediately behind the ball of the foot so that the button rests on top (Fig. 3b).
 - Connect the ankle strap to the inlay (A) or foot wrap (B) by pushing the two parts of the quick-acting closure together (Fig. 4).

ITALIANO

MD Dispositivo medico

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à soutenir le pied tombant

Indications

Pied tombant.

Aucune contre-indication connue.

Avertissements et mises en garde :

Si vous souffrez d'une maladie diminuant la circulation sanguine dans vos membres, consultez votre professionnel de santé avant d'utiliser le dispositif. Ces maladies comprennent, mais sans s'y limiter, le diabète ou une maladie vasculaire périphérique.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement ces instructions avant utilisation. Les conserver pour référence ultérieure.

LIABILITY

Ossur does not assume liability for the following:

- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.

ITALIANO

MD Dispositivo medico

VERWENDUNG/ZWECK

Das Produkt ist zur Unterstützung einer Fußheberschwäche vorgesehen.

Indikationen

Fußheberschwäche

Keine bekannten Kontraindikationen.

Warnungen und Vorsichtshinweise:

Wenn Sie von einer Erkrankung betroffen sind, die mit einer beeinträchtigten Durchblutung der Extremitäten einhergeht, müssen Sie den Arzt konsultieren, bevor Sie das Produkt verwenden. Zu diesen Erkrankungen gehören unter anderem Diabetes oder periphere Verschlusskrankheiten.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Einweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf. Jeder schwerwiegende Vorfall in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und den zuständigen Behörden gemeldet werden. Der Patient sollte die Verwendung des Produkts einstellen und einen Arzt aufsuchen:

- Wenn sich die Funktionalität des Produkts verändert oder verloren geht oder wenn das Produkt Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, die seine normalen Funktionen beeinträchtigen.
- Wenn bei der Verwendung des Produkts Schmerzen, Hautreizungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten.

Dieses Produkt ist nur für die mehrfache Anwendung am einzelnen Patienten bestimmt.

ANWEISUNGEN ZUM ANLEGEN

Produktanwendung
Es gibt zwei Ausführungen mit der Lasche (A) für die Verwendung im Schuh und der Fußmanschette (B).

- Messen Sie den Umfang des Sprunggelenks um den Knöchel (Abb. 1a).
- Lösen Sie die Lasche vom Sprunggelenk, indem Sie den Knopf in der Mitte des Schnellverschlusses drücken.
- Placing the attachments:
 - Place the inlay between the tongue of the shoelaces. Then pull the elastic strap between the two lace lines (Fig. 3a). By pulling the inlay further in the direction of the front of the foot, it provides more support when raising the foot. Make sure the elastic strap is also pulled between the lace lines further down the foot.
 - Place the foot wrap immediately behind the ball of the foot so that the button rests on top (Fig. 3b).
 - Connect the ankle strap to the inlay (A) or foot wrap (B) by pushing the two parts of the quick-acting closure together (Fig. 4).

ITALIANO

MD Dispositivo medico

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à soutenir le pied tombant

Indications

Pied tombant.

Aucune contre-indication connue.

Avertissements et mises en garde :

Si vous souffrez d'une maladie diminuant la circulation sanguine dans vos membres, consultez votre professionnel de santé avant d'utiliser le dispositif. Ces maladies comprennent, mais sans s'y limiter, le diabète ou une maladie vasculaire périphérique.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement ces instructions avant utilisation. Les conserver pour référence ultérieure.

LIABILITY

Ossur does not assume liability for the following:

- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.

ITALIANO

MD Dispositivo medico

VERWENDUNG/ZWECK

Das Produkt ist zur Unterstützung einer Fußheberschwäche vorgesehen.

Indikationen

Fußheberschwäche

Keine bekannten Kontraindikationen.

Warnungen und Vorsichtshinweise:

Wenn Sie von einer Erkrankung betroffen sind, die mit einer beeinträchtigten Durchblutung der Extremitäten einhergeht, müssen Sie den Arzt konsultieren, bevor Sie das Produkt verwenden. Zu diesen Erkrankungen gehören unter anderem Diabetes oder periphere Verschlusskrankheiten.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Einweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf. Jeder schwerwiegende Vorfall in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und den zuständigen Behörden gemeldet werden. Der Patient sollte die Verwendung des Produkts einstellen und einen Arzt aufsuchen:

- Wenn sich die Funktionalität des Produkts verändert oder verloren geht oder wenn das Produkt Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, die seine normalen Funktionen beeinträchtigen.
- Wenn bei der Verwendung des Produkts Schmerzen, Hautreizungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten.

Dieses Produkt ist nur für die mehrfache Anwendung am einzelnen Patienten bestimmt.

ANWEISUNGEN ZUM ANLEGEN

Produktanwendung
Es gibt zwei Ausführungen mit der Lasche (A) für die Verwendung im Schuh und der Fußmanschette (B).

- Messen Sie den Umfang des Sprunggelenks um den Knöchel (Abb. 1a).
- Lösen Sie die Lasche vom Sprunggelenk, indem Sie den Knopf in der Mitte des Schnellverschlusses drücken.
- Placing the attachments:
 - Place the inlay between the tongue of the shoelaces. Then pull the elastic strap between the two lace lines (Fig. 3a). By pulling the inlay further in the direction of the front of the foot, it provides more support when raising the foot. Make sure the elastic strap is also pulled between the lace lines further down the foot.
 - Place the foot wrap immediately behind the ball of the foot so that the button rests on top (Fig. 3b).
 - Connect the ankle strap to the inlay (A) or foot wrap (B) by pushing the two parts of the quick-acting closure together (Fig. 4).

ITALIANO

MD Dispositivo medico

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à soutenir le pied tombant

Indications

Pied tombant.

Aucune contre-indication connue.

Avertissements et mises en garde :

Si vous souffrez d'une maladie diminuant la circulation sanguine dans vos membres, consultez votre professionnel de santé avant d'utiliser le dispositif. Ces maladies comprennent, mais sans s'y limiter, le diabète ou une maladie vasculaire périphérique.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement ces instructions avant utilisation. Les conserver pour référence ultérieure.

LIABILITY

Ossur does not assume liability for the following:

- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.

ITALIANO

MD Dispositivo medico

VERWENDUNG/ZWECK

Das Produkt ist zur Unterstützung einer Fußheberschwäche vorgesehen.

Indikationen

Fußheberschwäche

Keine bekannten Kontraindikationen.

Warnungen und Vorsichtshinweise:

Wenn Sie von einer Erkrankung betroffen sind, die mit einer beeinträchtigten Durchblutung der Extremitäten einhergeht, müssen Sie den Arzt konsultieren, bevor Sie das Produkt verwenden. Zu diesen Erkrankungen gehören unter anderem Diabetes oder periphere Verschlusskrankheiten.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Einweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf. Jeder schwerwiegende Vorfall in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und den zuständigen Behörden gemeldet werden. Der Patient sollte die Verwendung des Produkts einstellen und einen Arzt aufsuchen:

- Wenn sich die Funktionalität des Produkts verändert oder verloren geht oder wenn das Produkt Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, die seine normalen Funktionen beeinträchtigen.
- Wenn bei der Verwendung des Produkts Schmerzen, Hautreizungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten.

Dieses Produkt ist nur für die mehrfache Anwendung am einzelnen Patienten bestimmt.

ANWEISUNGEN ZUM ANLEGEN

Produktanwendung
Es gibt zwei Ausführungen mit der Lasche (A) für die Verwendung im Schuh und der Fußmanschette (B).

- Messen Sie den Umfang des Sprunggelenks um den Knöchel (Abb. 1a).
- Lösen Sie die Lasche vom Sprunggelenk, indem Sie den Knopf in der Mitte des Schnellverschlusses drücken.
- Placing the attachments:
 - Place the inlay between the tongue of the shoelaces. Then pull the elastic strap between the two lace lines (Fig. 3a). By pulling the inlay further in the direction of the front of the foot, it provides more support when raising the foot. Make sure the elastic strap is also pulled between the lace lines further down the foot.
 - Place the foot wrap immediately behind the ball of the foot so that the button rests on top (Fig. 3b).
 - Connect the ankle strap to the inlay (A) or foot wrap (B) by pushing the two parts of the quick-acting closure together (Fig. 4).

ITALIANO

MD Dispositivo medico

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à soutenir le pied tombant

Indications

Pied tombant.

Aucune contre-indication connue.

Avertissements et mises en garde :

Si vous souffrez d'une maladie diminuant la circulation sanguine dans vos membres, consultez votre professionnel de santé avant d'utiliser le dispositif. Ces maladies comprennent, mais sans s'y limiter, le diabète ou une maladie vasculaire périphérique.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement ces instructions avant utilisation. Les conserver pour référence ultérieure.

LIABILITY

Ossur does not assume liability for the following:

- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.

ITALIANO

MD Dispositivo medico

VERWENDUNG/ZWECK

Das Produkt ist zur Unterstützung einer Fußheberschwäche vorgesehen.

Indikationen

Fußheberschwäche

Keine bekannten Kontraindikationen.

Warnungen und Vorsichtshinweise:

Wenn Sie von einer Erkrankung betroffen sind, die mit einer beeinträchtigten Durchblutung der Extremitäten einhergeht, müssen Sie den Arzt konsultieren, bevor Sie das Produkt verwenden. Zu diesen Erkrankungen gehören unter anderem Diabetes oder periphere Verschlusskrankheiten.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Einweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf. Jeder schwerwiegende Vorfall in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und den zuständigen Behörden gemeldet werden. Der Patient sollte die Verwendung des Produkts einstellen und einen Arzt aufsuchen:

- Wenn sich die Funktionalität des Produkts verändert oder verloren geht oder wenn das Produkt Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, die seine normalen Funktionen beeinträchtigen.
- Wenn bei der Verwendung des Produkts Schmerzen, Hautreizungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten.

Dieses Produkt ist nur für die mehrfache Anwendung am einzelnen Patienten bestimmt.

ANWEISUNGEN ZUM ANLEGEN

Produktanwendung
Es gibt zwei Ausführungen mit der Lasche (A) für die Verwendung im Schuh und der Fußmanschette (B).

- Messen Sie den Umfang des Sprunggelenks um den Knöchel (Abb. 1a).
- Lösen Sie die Lasche vom Sprunggelenk, indem Sie den Knopf in der Mitte des Schnellverschlusses drücken.
- Placing the attachments:
 - Place the inlay between the tongue of the shoelaces. Then pull the elastic strap between the two lace lines (Fig. 3a). By pulling the inlay further in the direction of the front of the foot, it provides more support when raising the foot. Make sure the elastic strap is also pulled between the lace lines further down the foot.
 - Place the foot wrap immediately behind the ball of the foot so that the button rests on top (Fig. 3b).
 - Connect the ankle strap to the inlay (A) or foot wrap (B) by pushing the two parts of the quick-acting closure together (Fig. 4).

ITALIANO

MD Dispositivo medico

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à soutenir le pied tombant

Indications

Pied tombant.

Aucune contre-indication connue.

Avertissements et mises en garde :

Si vous souffrez d'une maladie diminuant la circulation sanguine dans vos membres, consultez votre professionnel de santé avant d'utiliser le dispositif. Ces maladies comprennent, mais sans s'y limiter, le diabète ou une maladie vasculaire périphérique.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement ces instructions avant utilisation. Les conserver pour référence ultérieure.

LIABILITY

Ossur does not assume liability for the following:

- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.

ITALIANO

MD Dispositivo medico

VERWENDUNG/ZWECK

Das Produkt ist zur Unterstützung einer Fußheberschwäche vorgesehen.

Indikationen

Fußheberschwäche

Keine bekannten Kontraindikationen.

Warnungen und Vorsichtshinweise:

Wenn Sie von einer Erkrankung betroffen sind, die mit einer beeinträchtigten Durchblutung der Extremitäten einhergeht, müssen Sie den Arzt konsultieren, bevor Sie das Produkt verwenden. Zu diesen Erkrankungen gehören unter anderem Diabetes oder periphere Verschlusskrankheiten.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Einweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf. Jeder schwerwiegende Vorfall in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und den zuständigen Behörden gem

GEBUIK

Reiniging en onderhoud

- Met de hand wassen met een milde zeep en goed uitspoelen.
- Aan de lucht laten drogen.

Opmerking: Niet in de machine wassen, in de droogtrommel drogen, strijken, bleken of wassen met wasverzachter.
Opmerking: Vermijd contact met chloor- of zout water. Bij contact afspoelen met schoon water en aan de lucht laten drogen.

- Hulpmiddel is niet onderhouden zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
- Hulpmiddel is samengesteld uit componenten van andere fabrikanten.
- Hulpmiddel is niet gebruikt volgens de aanbevelen gebruiks-, toepassings- of omgevingsomstandigheden.

PORTUGUÊS

MD Dispositivo médico

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O dispositivo destina-se a apoiar o pé pendente.

Indicações de utilização

Pé pendente.

Sem contraindicações conhecidas.

Avisos e precauções:

Se tem uma condição de saúde que reduz a circulação sanguínea nos membros, consulte um profissional de saúde antes de usar o dispositivo.
Tais condições de saúde incluem, sem limitação, diabetes ou doença vascular periférica.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Leia atentamente estas instruções antes da utilização. Guarde-as para referência futura. Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes. O paciente deve deixar de utilizar

o dispositivo e entrar em contacto com um profissional de saúde:

- Em caso de alteração ou perda de funcionalidade do dispositivo, ou se o dispositivo apresentar sinais de dano ou desgaste que limitem o seu funcionamento normal.
- Em caso de dor, irritação cutânea ou reação involgar após a utilização do dispositivo.

O dispositivo destina-se a utilização num único paciente – várias utilizações.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

Colocação das versões, com a inserção de plástico (A) para utilização no sapato e com o invólucro para o pé (B).

- Medir a circunferência do tornozelo à volta dos maléolos (**Fig. 1a**).
- Desprender a inserção de plástico da correia para tornozelo, premindo o botão no centro do fecho rápido.
- Se utilizar o invólucro para o pé opcional, medir também o pé imediatamente por trás da bola do pé (**Fig. 1b**).

- Dispositivo não conservado conforme as instruções de utilização.
- Dispositivo montado com componentes de outros fabricantes.
- Dispositivo utilizado fora da condição de utilização, aplicação ou ambiente recomendado.

POLSKI

MD Wyrób medyczny

PRZEZNACZENIE

Wyrób przeznaczony jest do podtrzymywania stawu skokowego

- Wskazania do stosowania**
Opadanie stopy.
Brak znanych przeciwwskazań.

Ostrzeżenia i środki ostrożności:

Jeśli cierpi się na schorzenie, które zmniejsza krążenie krwi w kończynach, przed użyciem wyrobu należy skonsultować się z lekarzem.
Takię stany medyczne obejmują między innymi cukrzycę lub chorobę naczyń obwodowych.

AFOEREN

Het hulpmiddel en de verpakking moeten worden afgevoerd volgens de betreffende plaatselijke of nationale milieuvorschriften.

INSTRUKCJA DOPASOWYWANIA

Zakładanie wyrobu
Instrukcja dwi wersji, z wkładką (A) do użyciu w butach i objęmą na stopy (B).

- Zmierzyć obwód wokół kostek (**rys. 1a**).
- Odciągnąć wkładkę od paska na kostkę, naciągając przycisk znajdujący się na środku szybkózłączza.
- W przypadku korzystania z opcjonalnej objęmą na stopy, należy zmierzyć również stopę bezpośrednio za śródstopiem (**rys. 1b**).
- Założyć pasek na kostkę w taki sposób, aby wąski pasek z zapięciem na rzepy znajdował się na dole, a szybkózłączze z przodu. Należy umieścić pasek na kostkę nad najszerszą częścią kostki. Zapisać mocno pasek na kostkę, ale w taki sposób, aby nie ograniczać ruchu kostki (**rys. 2a, 2b**).
- Umieszczanie mocowań:

- Umieścić wkładkę między językiem i sznurowadłami. Następnie przeciągnąć elastyczny pasek między dwoma rzędami sznurowadeł (**rys. 3a**). Pociągając wkładkę dalej w kierunku przedniej części stopy, zapewnia ona większe wsparcie podczas podnoszenia stopy. Należy upewnić się, że elastyczny pasek jest również wciągnięty między sznurowadłami w dalszej części stopy.
- Umieścić objęmę stopy bezpośrednio za śródstopiem, w taki sposób, aby przycisk znajdował się u góry stopy (**rys. 3b**).
- Połączyć pasek na kostkę z wkładką (A) lub objęmą stopy (B), ściągając razem obie części szybkózłączza (**rys. 4**).

- Colocação dos acessórios:
A. Colocar a inserção de plástico entre a pala dos atacadores. Em seguida, puxar a alça elástica entre os dois cordões (**Fig. 3a**). Ao puxar a inserção de plástico na direção da frente do pé, irá proporcionar mais apoio quando o paciente levantar o pé. Assegurar que a alça elástica também é puxada entre os cordões em direção à parte inferior do pé.
- Colocar o invólucro para o pé imediatamente por trás da bola do pé para que o botão fique no topo (**Fig. 3b**).
- Ligar a correia para tornozelo à wkładka (A) ou ao invólucro para o pé (B) juntando as duas partes do fecho rápido (**Fig. 4**).

- Acessórios e peças de substituição**
Consultar o catálogo Össur para obter uma lista das peças ou dos acessórios de substituição disponíveis.

- UTILIZAÇÃO**
Cuidados e limpeza
• Lavar à mão usando detergente suave e enxaguar bem.

- Secar ao ar.

Nota: não lavar à máquina, secar na máquina, passar a ferro, branquear ou lavar com amaciador de roupa.
Nota: evitar contacto com água salgada ou água com cloro. Em caso de contacto, enxaguar com água doce e secar ao ar.

ELIMINAÇÃO
O dispositivo e a sua embalagem devem ser eliminados de acordo com os respetivos regulamentos ambientais locais ou nacionais.

RESPONSABILIDADE

A Össur não se responsabiliza pelo seguinte:
• Dispositivo não conservado conforme as instruções de utilização.
• Dispositivo montado com componentes de outros fabricantes.
• Dispositivo utilizado fora da condição de utilização, aplicação ou ambiente recomendado.

OCÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA
Należy uważnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed przystąpieniem do użytkowania. Należy ją zachować do wykorzystania w przyszłości.
Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i odpowiednim władzom.
Pacjent powinien przestać korzystać z wyrobu i skontaktować się z pracownikiem opieki zdrowotnej:
• jeśli nastąpiła zmiana lub utrata funkcjonalności wyrobu lub wyrób wykazuje oznaki uszkodzenia lub zużycia
• jeśli podczas użytkowania wyrobu występuje ból, podrażnienie skóry lub nietypowa reakcja.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA
Należy uważnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed przystąpieniem do użytkowania. Należy ją zachować do wykorzystania w przyszłości.
Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i odpowiednim władzom.
Pacjent powinien przestać korzystać z wyrobu i skontaktować się z pracownikiem opieki zdrowotnej:
• jeśli nastąpiła zmiana lub utrata funkcjonalności wyrobu lub wyrób wykazuje oznaki uszkodzenia lub zużycia
• jeśli podczas użytkowania wyrobu występuje ból, podrażnienie skóry lub nietypowa reakcja.

Wyrób jest przeznaczony do wielokrotnego użycia przez jednego pacjenta.

INSTRUKCJA DOPASOWYWANIA

Zakładanie wyrobu
Instrukcja dwi wersji, z wkładką (A) do użyciu w butach i objęmą na stopy (B).

- Zmierzyć obwód wokół kostek (**rys. 1a**).
- Odciągnąć wkładkę od paska na kostkę, naciągając przycisk znajdujący się na środku szybkózłączza.
- W przypadku korzystania z opcjonalnej objęmą na stopy, należy zmierzyć również stopę bezpośrednio za śródstopiem (**rys. 1b**).
- Założyć pasek na kostkę w taki sposób, aby wąski pasek z zapięciem na rzepy znajdował się na dole, a szybkózłączze z przodu. Należy umieścić pasek na kostkę nad najszerszą częścią kostki. Zapisać mocno pasek na kostkę, ale w taki sposób, aby nie ograniczać ruchu kostki (**rys. 2a, 2b**).
- Umieszczanie mocowań:

- Umieścić wkładkę między językiem i sznurowadłami. Następnie przeciągnąć elastyczny pasek między dwoma rzędami sznurowadeł (**rys. 3a**). Pociągając wkładkę dalej w kierunku przedniej części stopy, zapewnia ona większe wsparcie podczas podnoszenia stopy. Należy upewnić się, że elastyczny pasek jest również wciągnięty między sznurowadłami w dalszej części stopy.
- Umieścić objęmę stopy bezpośrednio za śródstopiem, w taki sposób, aby przycisk znajdował się u góry stopy (**rys. 3b**).
- Połączyć pasek na kostkę z wkładką (A) lub objęmą stopy (B), ściągając razem obie części szybkózłączza (**rys. 4**).

- Colocação dos acessórios:
A. Colocar a inserção de plástico entre a pala dos atacadores. Em seguida, puxar a alça elástica entre os dois cordões (**Fig. 3a**). Ao puxar a inserção de plástico na direção da frente do pé, irá proporcionar mais apoio quando o paciente levantar o pé. Assegurar que a alça elástica também é puxada entre os cordões em direção à parte inferior do pé.
- Colocar o invólucro para o pé imediatamente por trás da bola do pé para que o botão fique no topo (**Fig. 3b**).
- Ligar a correia para tornozelo à wkładka (A) ou ao invólucro para o pé (B) juntando as duas partes do fecho rápido (**Fig. 4**).

- Acessórios e peças de substituição**
Consultar o catálogo Össur para obter uma lista das peças ou dos acessórios de substituição disponíveis.

- UTILIZAÇÃO**
Cuidados e limpeza
• Lavar à mão usando detergente suave e enxaguar bem.

- Secar ao ar.

Nota: não lavar à máquina, secar na máquina, passar a ferro, branquear ou lavar com amaciador de roupa.
Nota: evitar contacto com água salgada ou água com cloro. Em caso de contacto, enxaguar com água doce e secar ao ar.

POKUDNĚNÍ A VAROVÁNÍ:
Pokud váš zdravotní stav souvisí se snížením krevním oběhem v končetinách, poraďte se se svým zdravotnickým pracovníkem, než prostředek použijete.
Mezi takové zdravotní stavy patří mimo jiné diabetes nebo onemocnění periferních cév.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
Před použitím si pečlivě přečtěte tyto pokyny. Uchovejte je pro budoucí použití.
Veškeré závažné nežádoucí příhody, ke kterým dojde v souvislosti s tímto prostředkem, ohlašte výrobci a příslušným orgánům.
Pacient by měl zařízení přestat používat a kontaktovat zdravotnického pracovníka:
• Jestliže se funkčnost zařízení naruší či změní nebo zařízení vykazuje známky poškození či opotřebení, které brání jeho normální funkci.
• Jestliže se při používání zařízení dostaví bolest, podráždění kůže nebo neobvyklé reakce.

Zařízení je určeno pro jednoho pacienta – k opakovanému použití.

INSTRUKCE PRO ZKOUŠKU NASAZENÍ

Aplikace zařízení
Existují dvě verze, s vložkou (A) pro použití v botě a s návkem předonoží (B).

- Změřte obvod kotníku přes malleoly (**obr. 1a**).
- Stisknutím tlačítka uprostřed rychlospojky oddělte vložku od popruhu kotníku.
- Pokud použijete volitelný návlek předonoží, změřte i chodidlo, a to bezprostředně za místem, kde se promítají hlavice nártních kostí, a to tak, aby upínací prstíkus byl nahore (**obr. 3b**).
- Zatlačením dvou částí rychlospojky k sobě (**obr. 4**) připojte popruh kotníku k vložce (A) nebo návleku předonoží (B).

Aksesoria i części zamienne

Listę dostępnych części zamiennych lub akcesoriów można znaleźć w katalogu wyrobów firmy Össur.

UŻYTKOWANIE

Pielęgnacja i czyszczenie
• Wyprać ręcznie, stosując łagodny środek piorący, i dokładnie wypłukać.
• Suszyć na powietrzu.

Uwaga: nie prac w pralce, nie suszyć w suszarce bębnowej, nie prasować, nie myćbielać ani nie stosować płynu do zmykania tkanin.

Uwaga: nie dopuścić do kontaktu ze stoną lub chlorowaną wodą. W przypadku takiego kontaktu spłukać słodką wodą i wysuszyć na powietrzu.

UTYLIZACJA

Urządzenie i opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi lub krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Firma Össur nie ponosi odpowiedzialności w przypadku, gdy:

- konserwacja wyrobu nie jest przeprowadzana zgodnie z instrukcją użytkownika;
- do montażu wyrobu używa się części innych producentów;
- wyrób używany jest niezgodnie z zalecanymi warunkami użytkowania, niezgodnie z przeznaczeniem lub w środowisku innym niż zalecane.

装着方法
シューズ用インレイ(A)とフットラップ(B)の2つのタイプがあります。
1. 内外果周囲の足関節の周径を測定します (**図 1a**)。

- フットクロージャーの中央にあるボタンを押して、足継手ストラップからインレイを取り外します。
- オプションのフットラップを使用する場合は、母指球のすぐ裏側の足も測定します (**図 1b**)。
- 底部の細いフックロープとストリップと前面のフットクロージャーで足継手ストラップを装着します。足関節の最も広い部分の上に足継手ストラップを装着してください。

Підшушення а надрядні часті
Сезнам доступных надрядніх часті а прышлусьтві налезате в каталогу спэчэнасьці Össur.

POUŽÍVÁNÍ

- Čištění a údržba**
• Umývejte ručně s použitím jemného čistiého prostředku a důkladně opláchněte.
- Sušte na vzduchu.

Poznámka: Neperte v pralce, nesušte v sušičce, nežehlete, nebělte ani neperte a zivíží.

Poznámka: Zabraňte kontaktu se slanou nebo chlorovanou vodou. V případě kontaktu opláchněte sladkou vodou a osušte na vzduchu.

LIKVIDACE

Prostředek a balení je třeba likvidovat v souladu s příslušnými místními či celostátními předpisy o ochraně životního prostředí.

ODPOVĚDNOST

Společnost Össur nepřebírá odpovědnost za:
• prostředek, který nebyl udržován v souladu s návodem k použití;
• prostředek, který byl sestaven se součástmi od jiných výrobců;
• prostředek, který byl používán jinak než za doporučených podmínek, pro jiné aplikace či v jiném prostředí.

佩戴说明

器械应用
本器械有鞋内镶嵌物（A）和踝关节矫形器（B）两个版本。

日本語

MD 医療器械

使用目的

このデバイスは下垂足をサポートすることを目的としています。

適応

下垂足。
予見されたい禁忌なし。

警告および注意：

手足の血流が低下する病状がある場合は、本デバイスを使用する前に医療専門家に相談してください。
B. ボタンが上にくるように、母指球のそのような病状の例として糖尿病や末梢血管障害がありますが、これらに限定されません。

安全に関する注意事項

使用前に本取扱説明書をよくお読みください。
後で参照できるように保管しておいてください。

デバイスに関連する重大な事故は、製造者および関係当局に報告する必要があります。

以下に該当する場合はデバイスの使用をやめ、医療専門家に連絡してください。
• デバイスの機能に変更があったり機能が失われた場合、またはデバイスに損傷や摩耗の兆候が見られ、通常の機能が妨げられている場合。
• デバイスの使用により痛み、皮膚の炎症、異常を感じた場合。

このデバイスは1人の患者が使用しますが、使い捨てではありません。

装着方法
シューズ用インレイ(A)とフットラップ(B)の2つのタイプがあります。
1. 内外果周囲の足関節の周径を測定します (**図 1a**)。

- フットクロージャーの中央にあるボタンを押して、足継手ストラップからインレイを取り外します。
- オプションのフットラップを使用する場合は、母指球のすぐ裏側の足も測定します (**図 1b**)。
- 底部の細いフックロープとストリップと前面のフットクロージャーで足継手ストラップを装着します。足関節の最も広い部分の上に足継手ストラップを装着してください。

中文

MD 医疗器械

预期用途

本产品用于足下垂。

适应症

没有已知的禁忌症。

警告和注意事项：

如果您患有可导致肢体血液循环减少的疾病，请在使用本器械前咨询医护人员。
此类疾病包括但不限于糖尿病或外周血管病。

一般安全说明

使用之前，请仔细阅读这些说明。 保留这些说明，以备将来参考。
任何与本器械相关的严重事故必须向制造商和有关部门报告。
下列情况下，患者应停止使用本器械并联系专业医护人员。
• 如果器械的功能发生变化或丧失，或器械出现损坏或磨损迹象，影响其正常功能。
• 如果在在使用器械时出现任何疼痛、皮肤刺激或异常反应。

本器械供单个患者 – 多次使用。

注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。

最终处置

本器械及其包装必须按照各自的地方或国家环境法规进行处置。

한국말

MD 의료 기기

용도

본 장치는 족하수를 지지하기 위한 것입니다.

사용 설명서

적용수.
일련진 급기사항 없음.

경고 및 주의:

사용 전 이 설명서를 주의 깊게 읽으십시오.
일련진 급기사항 없음.

팔다리의 혈액 순환을 저하시키는 질환이 있는 경우 장치를 사용하기 전에 의료 전문가와 상의하십시오.
그러한 질환의 예로는 당뇨병, 말초혈관 질환 등이 있습니다.

사용 및 관리

• 저刺激性洗劑で手を洗い、しっかりとすすぎます。
• 空気乾燥させてください。

注：洗濯機による洗濯、タンブラー乾燥、アイロン、漂白剤、柔軟剤の使用はおやめください。

注：塩水や塩素処理水に接触しないようにしてください。接触した場合は真水でよく洗い流し、空気乾燥してください。

廢棄

このデバイスを包装材を廢棄する際は必ず、それぞれの地域や国の環境規制に従ってください。

免責

Össur は、以下に対して責任を負いません。
• デバイスが本取扱説明書の指示に従って保守点検されていない場合。
• デバイスが他メーカーのコンポーネントを含んで組み立てられている場合。
• デバイスが推奨される使用条件、適用または環境以外で使用されている場合。

- 測量足踝部踝关节的周长 (**図 1a**)。
- 将弹性带从踝带上拆下。
- 如果可使用踝关节矫形器，还要测量紧邻踝后方的足部 (**図 1b**)。
- 将踝带与底部的穿钩环带和前部的快速闭合件一起使用。将踝带放在脚踝最宽的部分上方，系紧踝带。不要限制脚踝运动 (**図 2a, 2b**)。
- 放置附件。
- 将弹性带放在鞋舌和鞋带之间。然后收紧两条鞋带之间的弹性绑带 (**図 3a**)。通过向前脚部的方向进一步拉动弹性带，在抬脚时提供更多支撑。确保弹性绑带在鞋带之间朝脚下部的方向进一步拉动。
- 将踝关节矫形器直接放在距球后方，使按钮位于顶部 (**図 3b**)。
- 将快速闭合件的两个部分推到一起，将踝带与弹性带（A）或踝关节矫形器（B）相连 (**図 4**)。

SLOVENŠČINA

MD Medicinski pripomoček

PREDVIDENA UPORABA

Pripomoček je predviden za podporo padajočega stopala.

Indikacije za uporabo
Padajoče stopalo.

Ni znanih kontraindikacij.

Opozorila in svarila:
Če imate zdravstveno stanje, zaradi katerega je krmi obtok v okončinah zmanjšan, se pred uporabo pripomočka posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Takšna zdravstvena stanja med drugim vključujejo sladkorno bolezen ali periferno žilno bolezen.

NAVODILA ZA NAMESTITEV
Uporaba pripomočka
Na voljo sta dve različici: z vložkom (A) za uporabo v čevlju in opornico za stopalo (B).

- Izmerite obseg gležnja okoli odrastkov (malleolus) (**sl.ika 1a**).

A. Vložek odstranite s pasu za gleženj tako, da pritisnete gumb na sredini hitrega zapiranja.

B. Če uporabljate izbirno opornico za stopalo, izmerite tudi stopalo, in sicer neposredno za glavicami stopalnica (**sl.ika 1b**).

Če uporabljate izbirno opornico za stopalo, izmerite tudi stopalo, in sicer neposredno za glavicami stopalnica (**sl.ika 1b**).

2. Namestite pas za gleženj tako, da je ozki trak na ježka na dnu, hitro zapiralo pa na srednji strani. Pas za gleženj namestite nad najširši del gležnja. Pas za gleženj trdno pritrdite, vendar pri tem ne stisnite gležnja (**sl.iki 2a, 2b**).

- Namestitev pritrditev:
A. Vložek namestite med spletem vezalk na jeziku čevlja. Nato elastični trak povlecite med linijama vezalk (**sl.ika 3a**). Če vložek povlecete še bolj v smeri proti srednjemu delu stopala, zagotavlja večjo podporo pri dviganju stopala. Elastični trak prav tako povlecite med linijama vezalk v smeri po stopalu navzdol.
- Opornico za stopalo namestite neposredno za glavicami stopalnica tako, da je gumb na vrhu (**sl.ika 3b**).
- Pas za gleženj priklopite na vložek (A) ali opornico za stopalo (B) tako, da oba dela hitrega zapirala potisnete skupaj (**sl.ika 4**).

OPORABA
Čiščenje in nega
• Ročno operite z blagim detergentom in temeljito izperite.

Opomba: Ne perite v pralnem stroju, ne sušite v sušilnem stroju, ne likajte, belite in ne perite z meščalcem.

Opomba: Preprečite stik s slano ali klorirano vodo. V primeru stika izperite s sladko vodo in posušite na zraku.

ODLAGANJE MED ODPADKE

Pripomoček in embalažo zavrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi ali nacionalnimi okoljskimi predpisi.

ODGOVORNOST

Družba Össur ne prevzema odgovornosti, če:

- pripomoček ni vzdrževan v skladu z navodili za uporabo,

• so pri namestitvi bile pripomočku dodane komponente drugih proizvajalcev,

• se pripomoček ne uporablja v skladu s priporočenimi pogoji in načinom uporabe oz. okoljem.

HRVATSKI

MD Medicinski proizvod

Proizvod je namijenjen potpori padajućeg stopala.

Indikacije za upotrebu

Bez